**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

**Band:** 26 (1888)

Heft: 3

Artikel: Mère et fille : [suite]

**Autor:** Nelly-Lieutier

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-190245

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Si des points noirs nous signalent l'orage, Ton saint amour dans nos cœurs est resté. Nous n'avons plus la force du jeune àge, Mais nous voulons sauver la liberté. Sans peur, groupés autour de ta bannière, Levons-nous tous au moment du danger: Femmes, au ciel, votre ardente prière, Hommes, debout, pour chasser l'étranger. Jeunes et vieux, etc.

Morges, le 15 janvier 1888.

J. Moran

#### Molési à crairè.

Tsacon, dein stu pourro mondo, a sa rachon d'orgouet, lè z'ons pou, lè z'autro prào; et quand l'est qu'on fà oquiè, on ne vào pas que sâi de qu'on n'aussè pas bin fé, et on vào férè eincraire qu'on a réson quand bin on farài 'na folérà, ào bin mémameint quand on farài cein qu'on ne voudrài pas férè.

Lài a cauquiès dzo, on gaillà dâi z'einverons dè Lozena, qu'ein avâi prài onna bombardaïe soignà, sè reintornâvè contrè l'hotô pè on teimps dè misère ; fasâi năi coumeint dè l'eintso avoué 'na pliodze que redziclliâve à dou pî de hiaut dao tant que le tchesâi dru. Adon noutron coo, que tegnâi tota la lardjão dão tsemin dão tant que brelantsive, va sè bailli on betset contrè 'na boenna, et... patapão! lo vouaiquie que va betetiulà lè quatro fai ein l'ai dein lo terreau qu'étài pliein d'édhie; et coumeint l'étâi dza tot dépoureint et mou coumeint 'na renaille, ne låi fe pas atteinchon et låi restà. Ora, ne sé pas se lài sè trovàvè bin et se sè créyai dein son lhî, âo bin se ne poive pas ietz; mâ tantià que diabe lo pas sè budzà dè lé dedein, quand bin lo terreau débitàvè coumeint on rio, et vo pàodè crairè que lo pourro luron lài fasâi pas grand pussa.

Tot parâi sè dzeins qu'étiont ein cousons dè ne pas lo vairè reveni, sè mettont ein route avoué on falot po allà vouâiti iò poivè étrè restà, et lo trâovont étài, sein budzi, dein lo terreau coumeint s'on lo lài avâi met essandzì, que droumessài coumeint on benhirâo.

— Mà que dào diablio fà-tou don quie pè on paret teimps, lài firont-te ein sè dépatseint dè lo raveintà?

L'autro, que sè reveillé, et que ne vâo pas que sâi de dè s'étrè soulâ et d'avai rebata dein la vouarga, repond, sein férè atteinchon que pliovessai à la rolhie: Oh, caisi-vo! m'été catsi po ourè cein que desont dou z'amoeirâo que sè promenavont perquie, et vo pàodè conta que y'ein é oïu dai galézès et que y'é rizu mon sou.

Et ein s'ein alleint, à mâiti portâ pè lè z'autro, fasâi: l'est mè que lè vé couïenâ déman! gâ!...

Et l'est dinsè que po s'estiusâ de 'na folérà ao de 'na petita cavïe, y'ein a qu'einveintont onna petita meinta; mâ po la derè, faut avâi soin dè preindrè lè z'autro po dâi taborniaux.

# MERE ET FILLE

..... Quelque précipitation qu'ils y eussent mise, lorsque Bernard et André entrèrent chez Mme Fonguerives, le salon était déjà à demi rempli par une foule d'amis, gens accourant toutes les semaines, à jour fixe, et qui

se croient toujours les bienvenus, parce qu'on ne les invite jamais.

Oh! ce jour-là, comme André se promit qu'ils ne seraient plus les amis de la maison, si jamais il en devenait le maître!

Au coin de la cheminée, belle comme elle savait toujours l'être, le regard pétillant et rempli d'une flamme qui annonce que le cœur ne fait pas tort à l'esprit, Mme Fonguerives, dans une de ces toilettes si savantes qu'on croirait que le mot de simplicité seul puisse leur convenir, recevait ses visiteurs hebdomadaires avec ce doux et attrayant sourire qui semble dire à tous:

- Vous êtes ici chez vous...

Ils y étaient tous, en effet, excepté celle qui aurait dû s'y trouver. Colette n'était pas auprès de sa mère. Et personne, pas mème cette mère elle-mème, ne semblait s'apercevoir de son absence et se douter que, derrière la porte, la pauvre petite Colette écoutait, avec une curiosité enfantine, ce qu'elle pouvait entendre des conversations tenues dans le salon.

Qu'espérait-elle en appuyant ainsi sa tête toute frisée sur l'un des battants? Ses yeux bleus semblaient être remplis de larmes, et ses mains, croisées sur sa poitrine, disaient une douleur qui avait peur de se laisser voir.

La position de l'enfant formait, en ce moment, un véritable contraste avec l'aspect animé du salon, où se tenaient Mme Fonguerives et ses invités.

Mais qui pouvait se douter de ce contraste?

André y pensait, peut-être; mais fasciné, depuis son entrée dans le salon, par la beauté savante de la mère, il était obligé de forcer sa pensée pour la faire retourner en arrière et y apercevoir le frais et gracieux visage de la jeune fille.

Bernard paraissait étudier son ami avec un intérêt mêlé de curiosité.

- Pourquoi ne t'informes-tu pas d'elle? demanda-t-il en se penchant à l'oreille d'André.

Celui-ci fit un soubresaut, comme si cette question-là sortait d'un rêve; et, sans répondre, mais désignant du regard la jeune femme dont il ne pouvait se détacher:

— Vois donc comme elle est belle! s'écria-t-il à demivoix, et demande-toi si, en la voyant, on peut penser à une autre femme?

Alors ton choix est décidément fixé cette fois, et c'est Mme Fonguerives que tu épouses?

- C'est... c'est... Tu m'ennuyes, à la fin! Est-ce que je puis savoir moi-mème ce que je veux?
- Ce que tu devrais savoir, mon pauvre André, c'est où est Colette, que l'on te cache, et dont tu as la faiblesse de ne pas oser t'informer.

André jeta sur son ami un coup d'œil qui, en tout autre moment, eût peut-être été terrible; mais il reconnaissait trop la justesse de l'observation pour qu'elle ne lui fit pas un peu monter le rouge au visage. Il prit aussitôt son parti, comme un homme qui donne tête baissée dans le danger, et il tacha de se faire jour jusqu'à la maîtresse de la maison.

Celle-ci l'accueillit avec son plus gracieux et charmant sourire.

- Je n'espérais presque plus vous voir, dit-elle; cependant j'avais pris le soin de vous prévenir, et je vous attendais.
- Est-ce que je ponvais avoir la pensée de me tenir loin de vous, loin de Mile Colette, lorsque je savais vous rencontrer chez vous?

En parlant ainsi, André n'osait lever les yeux sur Mme Fonguerives, tant il craignait de rencontrer un regard qui pût lire dans sa pensée.

Peut-être la jeune femme avait-elle la même crainte,

car ses lèvres se plissèrent comme sous une contraction désagréable, et elle répondit avec un son de voix qui semblait vouloir se dégager de toute pensée pénible :

- Mais vous saviez bien que vous me rencontreriez seule ce soir ?
  - Est-ce que Mlle Colette serait malade?
- Malade... non; indisposée seulement, mais indisposée à ne pouvoir se présenter au salon.

André respira avec une sorte de soulagement. Il se tourna vers Bernard avec un air de triomphe qui voulait dire: Tu vois bien que j'ai osé!

Mais ce qu'il y avait de vrai au fond de tout cela, c'est que le pauvre garçon n'osait pas du tout, au contraire, et il se sentait aussi mal à l'aise sous le sourire plein de coquetterie de la maîtresse de la maison, que sous le sourire plein d'ironie de son ami.

Mme Fonguerives fut, ce soir-là, étourdissante de verve et de gaîté, autant qu'elle était superbe dans son éblouissante beauté qui, loin de Colette, ne pouvait avoir de rivale.

Cependant il y avait quelque chose de forcé dans cette gaîté, dont les éclats semblaient vouloir éteindre une voix qui se faisait peut-être trop entendre.

Il y avait du remords dans ce cœur de mondaine qui ne voulait être que femme et qui, malgré elle, se sentait toujous mère.

Et pendant ce temps-là, et alors que les voix se faisaient vibrantes et complimenteuses autour de Mme Fonguerives, Colette devait dormir dans son petit lit blanc de fillette, rêvant aux anges et aux étoiles, et n'ayant, sans doute, nul souci de ces fêtes du monde, où l'on ne pensait pas à elle, tandis que sa mère en était l'àme et la vie.

Et André, fasciné, regardait toujours Mme Fonguerives, et il écoutait sa voix qui lui rappelait celle de Colette, et il se demandait toujours: Laquelle? laquelle?

Cependant, ce soir-là, il se retira en se jurant qu'il n'aimerait jamais que Mme Fonguerives.

NELLY-LIEUTIER.

(A suivre.)

Eponges de toilette. — Les éponges de toilette se salissent très vite et exhalent aussitôt une mauvaise odeur. Leur nettoyage est très facile. L'éponge mise dans une cuvette, on presse au-dessus le jus d'un citron. On coupe ensuite celui-ci en fragments qu'on laisse dans la cuvette avec l'éponge. Une quantité d'eau bouillante est jetée sur le tout qu'on abandonne à lui-mème pendant 24 heures. Après ce temps, on presse l'éponge, on la remplit d'eau pour la presser de nouveau, et elle paraît aussi propre que si elle était neuve.

Le jus de citron, qui ne détériore pas l'éponge, a de plus l'avantage de ne pas attaquer les mains comme d'autres substances dont on indique l'emploi pour le nettoyage des éponges. On sait d'ailleurs qu'un des meilleurs procédés pour blanchir les mains, c'est, au moment de la toilette, de les frotter de citron, puis de les passer à l'eau.

La livraison de janvier de la BIBLIOTHEQUE UNIVER-SELLE contient: L'anarchie économique en Europe, par M. Numa Droz. — Le médecin assistant. Nouvelle, par M. le Dr Châtelain. — Léon XIII, par M. Léo Quesnel. — Une convalescence. Nouvelle, par M. Adolphe Chenevière. — L'esprit de Marc Monnier, par M. Philippe Godet. — La glace. Sa production et ses applications, par M. Edouard Lullin. — Récits américains. Foudre et fer. Nouvelle, par Maie Terry Gook. — Chroniques parisienne, allemande, anglaise, russe, suisse, politique. Bulletin littéraire et bibliographique.

Bureau chez M. Georges Bridel, à Lausanne.

THEATRY. — Dans le but de répondre au désir qui lui en a été exprimé par de nombreuses personnes et d'ètre agréable au public, M. Hems émettra de nouvelles cartes d'abonnement donnant droit à huit représentations. Ces cartes, valables du jeudi 26 courant au jeudi 22 mars inclusivement, seront en vente des aujourd'hui chez MM. Tarin et Dubois. En tenant compte des dates, c'est donc neur représentations au lieu de huit, soit une représentation supplémentaire, dont bénéficieront les nouveaux abonnés.

Demain dimanche: Le Monde où l'on s'ennuie, comédie à grand succès de M. E. Pailleron. — Rideau à 8 heures.

Réponse à la dernière charade: Château. — Ont deviné MM. Tinembart, à Bevaix; Pavillon, Coinsins; Régnier, Vich; Bastian, Forel; B. Roy, Vevey; Grivat, Féchy; Bron, Peseux; Pidoux, Roche; M. Isabel, Eysins; L. Orange, Genève. La prime est échue à M. Isabel-Urfer, à Eysins.

### Problème.

Le 5 septembre 1887, à 8 heures du soir, l'àge de A. était de trois fois celui de B. Le 27 avril 1888, à 2 heures du soir, l'àge de A. ne sera plus que de deux fois celui de B. Quelles sont les époques des naissances de A. et de B.

Prime: Un agenda.

Un chasseur de dot est enfin arrivé à obtenir la main d'une jeune fille riche.

Il a toujours peur que cette proie lui échappe et presse la cérémonie, invoquant son amoureuse impatience.

- Mais, lui disent les parents, dans notre monde ce n'est pas l'usage, pendant le Carème...

Lui, avec passion:

- Oh! elle est si maigre!

Un épicier-confiseur peu ferré sur l'orthographe, a suspendu à la vitrine de son magasin cette affiche en gros caractères, qu'il a écrite de sa propre main : Vins feints et fruits qu'on fit.

Que son manque d'instruction lui soit pardonné en raison de sa franchise.

Nous avons sous les yeux la réclame qu'une maison allemande vient de publier pour un nouveau système de patins. En voici le texte : « La » système la plus pratique et la plus sùre. Les pa-

- » tins les plus aimés. On tire ouvert les griffes pour
- » la semelle et alors on revisse le crochet pour le
- » talon assez loin, pour pouvoir mettre le talon sur
- » la plaque. Après on visse si longtemps que le
- » patin est bien attaché. La petite plaque a ressort
- » metté sur la vis, tiens la vis. »

Nous lisons dans une de nos feuilles d'annonces: « Une jeune veuve, très bien, arrivée de l'étranger depuis quelques jours, sachant l'allemand et bonne écriture, demande une occupation. Elle peut fournir une petite garantie en espèces seulement, mais pas trop. S'adresser poste restante, etc. »

L. Monnet.